



*Il Ministro degli Affari Esteri  
e della Cooperazione Internazionale*

Quest'anno celebriamo il trentesimo anniversario delle relazioni diplomatiche tra Italia e Slovacchia, una ricorrenza dal profondo valore simbolico.

Le relazioni tra i nostri due Paesi poggiano sulla comune adesione ai progetti europeo e atlantico, e sulla profonda condivisione valoriale. Italia e Slovacchia, condividono l'imprescindibilità di un ordine internazionale basato sulle regole, i valori democratici, il rispetto per i diritti umani e le libertà fondamentali, la centralità della persona.

Si tratta di punti cardinali del nostro percorso comune, la cui condivisione e protezione è oggi sempre più necessaria e rilevante, nel quadro di un contesto internazionale ove tale ordine è da alcuni messo in discussione. Il trentesimo anniversario delle relazioni diplomatiche bilaterali è dunque occasione per costruire su un solido passato e per guardare al futuro con l'obiettivo di rafforzare ulteriormente la cooperazione politica, economica, nella difesa, scientifica, tecnologica e culturale.

Un percorso di ulteriore rafforzamento delle nostre relazioni che ho delineato con il Ministro degli Affari Esteri ed Europei Rastislav Káčer nel nostro ultimo incontro, e che si è successivamente consolidato in occasione della visita del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella. La dinamicità, la vitalità e la concretezza della cooperazione tra i nostri due Paesi emergono chiaramente dalle numerose e qualificate testimonianze raccolte in questo volume, così come emergono il potenziale e il desiderio di loro ulteriore intensificazione. La cooperazione tra Italia e Slovacchia ha dimostrato il suo valore aggiunto in occasione delle recenti sfide nei settori della difesa, della sicurezza energetica e della transizione verde, a seguito dell'aggressione russa all'Ucraina. Ambiti nei quali, con uno sguardo al prossimo futuro, vi sono concreto spazio per nuove sinergie, opportunità per l'industria della difesa e vantaggi derivanti dal consolidamento del ruolo dell'Italia quale "hub" energetico del Mediterraneo.

Il pluridecennale contributo delle aziende italiane al tessuto produttivo della Slovacchia ci consente di guardare con grande ottimismo ad un futuro di ulteriore crescita e scambi.



Sono convinto che la proficua collaborazione economica si tradurrà anche in iniziative congiunte a sostegno della ricostruzione dell'Ucraina, per la quale ho già mobilitato il mondo imprenditoriale italiano, da ultimo nel corso della conferenza di Roma di fine aprile, per iniziare a progettare la ripresa del Paese insieme alle Istituzioni finanziarie internazionali, anche in un'ottica di avvicinamento di Kiev all'Unione Europea.

La diplomazia della crescita, cui ho dato avvio sin dal mio insediamento, consiste in un'azione strategica di promozione integrata di tutte le componenti del Sistema Italia, per valorizzare le eccellenze e il saper fare italiano in ambito economico, scientifico, tecnologico, culturale.

Fondamentale anche il legame culturale tra i nostri Paesi, con il forte interesse del pubblico slovacco – anche quello più giovane – verso l'arte, la letteratura, la musica, il teatro, il design, la moda, la lingua, la gastronomia italiane, al centro delle numerose iniziative realizzate dall'Ambasciata e dall'Istituto Italiano di Cultura di Bratislava.

Creatività e innovazione, sapientemente intrecciate a storia e tradizione, sono gli ingredienti che rendono unico lo stile di vita italiano, tanto apprezzato in Slovacchia, come nel resto del Mondo.

Mi auguro che il 2023 sia un anno importante, durante il quale celebrare il cammino che Italia e Slovacchia hanno percorso insieme e continuare a lavorare per costruire un partenariato ancora più forte, nel quadro del comune progetto europeo e atlantico.

Antonio Tajani

Tento rok si pripomíname 30. výročie nadviazania diplomatických vzťahov medzi Talianskom a Slovenskom, ktoré má hlbokú symbolickú hodnotu.

Vzťahy medzi našimi krajinami sú založené na spoločnom postoji k európskemu a atlantickému partnerstvu a na hlbokom zdieľaní hodnôt. Taliansko a Slovensko zdieľajú nenahraditeľnosť medzinárodného poriadku založeného na pravidlách, demokratických hodnotách, rešpektovaní ľudských práv, a základných slobôd a ústrednom postavení človeka.

To sú to kľúčové body našej spoločnej cesty, ktorých zdieľanie a ochrana je dnes čoraz potrebnejšia a aktuálnejšia v kontexte medzinárodného diania, keď tento poriadok niektorí spochybňujú. Tridsiate výročie bilaterálnych diplomatických vzťahov je preto príležitosťou nadviazať na pevnú minulosť a pozrieť sa do budúcnosti s cieľom ďalej posilniť politickú, hospodársku, obrannú, vedeckú, technologickú a kultúrnu spoluprácu.

Cestu ďalšieho posilňovania našich vzťahov, ktorú som načrtnol spolu s ministrom zahraničných vecí a európskych záležitostí Rastislavom Káčerom počas nášho ostatného stretnutia, zvýraznila nedávna návšteva prezidenta republiky Sergia Mattarellu. Z početných a kvalifikovaných svedectiev zhromaždených v tomto zborníku jasne vyplýva dynamika, životaschopnosť a konkrétnosť spolupráce medzi našimi krajinami, ako aj potenciál a túžba po jej ďalšom zintenzívnení. Spolupráca medzi Talianskom a Slovenskom preukázala svoju pridanú hodnotu pri príležitosti nedávnych výziev v oblasti obrany, energetickej bezpečnosti a ekologickej transformácie po ruskej agresii voči Ukrajine. Oblasti, v ktorých pri pohľade do blízkej budúcnosti existuje konkrétny priestor pre nové synergie, príležitosti pre obranný priemysel a výhody vyplývajúce z upevnenia úlohy Talianska ako stredomorského energetického „uzla“.

Desaťročia trvajúci prínos talianskych spoločností do výrobných štruktúr Slovenska nám umožňuje s veľkým optimizmom očakávať budúcnosť ďalšieho rastu a vzájomnej obchodnej výmeny.

Som presvedčený, že plodná hospodárska spolupráca vyústi aj do spoločných iniciatív na podporu obnovy Ukrajiny, pre ktorú som už oslovil taliansky podnikateľský svet, naposledy počas konferencie v Ríme koncom apríla, aby spolu s medzinárodnými finančnými inštitúciami začal plánovať obnovu krajiny, a to aj s cieľom priblížiť Kyjev k Európskej únii.

Diplomacia rastu, ktorú som spustil po svojom nástupe do funkcie, pozostáva zo strategickej akcie integrovanej podpory všetkých zložiek „Sistema Italia“ (Systému Taliansko) s cieľom posilniť taliansku excelentnosť a know-how v hospodárskej, vedeckej, technologickej a kultúrnej oblasti.

Zásadný význam medzi oboma krajinami majú aj vzťahy v oblasti kultúry, o ktorú je medzi slovenským publikom silný záujem – aj medzi mladšími – o talianske umenie, literatúru, hudbu, divadlo, dizajn, jazyk, gastronómiu: všetko toto je v strede pozornosti mnohých aktivít veľvyslanectva a Talianskeho kultúrneho inštitútu v Bratislave.

Kreativita a inovácie, šikovne prepletené s históriou a tradíciami, to sú „prísady“, ktoré tvoria taliansky spôsob života jedinečným, veľmi oceňovaným ako na Slovensku tak aj vo zvyšku sveta.

Dúfam, že rok 2023 bude rokom dôležitým, počas ktorého budeme oslavovať cestu, ktorú Taliansko a Slovensko už prešli a budú stále pokračovať v budovaní partnerstva ešte silnejšieho, v rámci spoločného európskeho a atlantického projektu.

Antonio Tajani  
Podpredseda vlády a minister  
zahraničných vecí a medzinárodnej  
spolupráce Talianskej republiky